



# 每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [pastor@sjccc.org](mailto:pastor@sjccc.org)  
Phone: (408) 758-8961

主曆2012年01月28日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera [fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

† 主日彌撒  
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒  
國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church  
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church  
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪 [holicy2@sjccc.org](mailto:holicy2@sjccc.org)

## † Stewardship Report 2012-2013

Yearly Goal \$171,600

Weekly Goal \$3,300

January 20: \$1,189.25

Total to date: \$90,442.31

Thank you for your generosity

† 明供聖體 每月首週六 7:30pm  
† 聖神同禱會 TBD

## 丙年常年期平日彌撒福音 (01/28/13-02/03/13)

週一	谷 Mk 3:22-30
週二	谷 Mk 3:31-35
週三	谷 Mk 4:1-20
週四	谷 Mk 4:21-25
週五	谷 Mk 4:26-34
週六	路 Lk 2:22-40, 2:22-32

常年期第四主日 (4th Sunday in Ordinary Time)

主日 路 Lk 4:21-30

† 本週主日彌撒釋義  
丙年 第三主日  
教會使命的內容 (路一 1~4; 四 14~21)

教會中任何的團體，聽了今天福音中耶穌基督肯定自己使命的話之後，都該反省自己的使命。教會是基督的身體，她的行動必須望著自己首領的方向。只要簡單地分析福音，便可發現教會的使命包括許多因素。

首先，教會向貧窮人傳報喜訊；所謂喜訊，便是天主的國已經藉著基督來到人間。教會堅信人類歷史蒙受天主的救援大恩，天主把人類從罪惡中、惡勢力中、束縛人的貧困中、可怕的死亡威脅中，根本、徹底地解救出來；這不但是因著耶穌的宣講和祂的奇跡，更是由於祂的死亡及復活，使教會切身體驗救恩喜訊，也因此祂的首要任務便是向人類傳報這個喜訊。今天福音中提到的貧窮人、俘虜、盲者，實在代表了整個人類的處境；我們都需要罪的寬赦、精神的自由、靈性的光明和永恆的生命，而這一切，天主已經賞給因基督而信仰祂的人。教會傳報福音，迫切地呼籲人們相信主。

教會的使命不但是以話語，以今天的大眾傳播媒體傳報，而且她還得行動，如同福音中所說：「使受壓迫者獲得自由」。自古以來，教會非常看重慈善活動、教育事業、監獄工作，為使貧窮無告的孤兒與老人，目不識丁的文盲，遭受拘禁的囚犯，獲得適度的關懷，並發現天主的仁慈，同時少受貧窮、孤獨、無知、刑罰的壓迫。慈善活動是教會傳統的福傳行動，而教會現今更加意識到並強調福音的愛，不但注意到個人，也關注社會生活層面。現代世界中，在政治、經濟、工商、教育等各方面，皆存在不正義的法律與制度，使國際間或者民族間，產生社會性的饑餓、貧窮、文盲、疾病，甚至戰爭與屠殺；教會根據基督愛的命令，參與解救工作，以實際的活動，批判不義的制度，提出更合乎人性的政策以供參考。這也屬於教會的使命，如同耶穌所說的：「使受壓迫者獲得自由。」

最後，教會通過自己的宣講和行動，使人認識天主的救恩計畫。聖經應用了許多不同的方式來表達天主的救恩，其中最為現代人渴望的，要算是和平了。耶穌基督是和平的君王，祂啟示了天主對人類的憐憫與寬赦，締造天人之間的和平。同時，祂以十字架摧毀了人類彼此間的仇恨，建立和平。基督的和平，教會仍持續不斷在推動。這便是福音中所說，宣佈上主的恩慈之年。教會除了以宣講及行動來宣佈上主恩慈之年，也在每天的聖事生活，尤其是在向天父奉獻的感恩禮中宣佈。她紀念基督的死亡與復活，團聚了不同民族、性別、年齡、身分的信友，互祝平安，結合在祝聖的同一餅酒內，也是同一個主、耶穌基督的體血內。

今天福音記載的是耶穌在納匝肋宣告祂的使命，我們這個團體也能在禮儀中，透過臨在於福音的耶穌，發現自己的使命。綜合地說，我們跟隨耶穌基督，如同先知一般地宣講，如同僕人一般地服務，如同司祭一般地祝聖，為的是宣佈天主的國業已來臨。讓我們不但在禮儀中，也在日常生活中，共同實現教會的使命。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 **Sunday Liturgy**  
張春申神父著

## 《活動及通告》

### ◆ STEWARDSHIP PRAYER

Almighty God, we thank you for all the gifts You have given us: our lives, our loved ones, all that we have and all that we are. Most of all, we thank You for Jesus, Your Son and our Redeemer, who came among us to show us the way to eternal life. Jesus was the perfect steward of your gifts, showing that complete trust in You is necessary, and that giving of self is a most important part of following Him. May the offerings of our time, our talents, and our material resources be made in the same spirit of sacrifice that Jesus taught us by His life and death for us. Amen.

【中文翻譯】全能的天主，感謝祢一切的恩寵：我們的生命，我們所愛，我們所有，和我們所是。尤其感謝你賜下祢的愛子耶穌基督，我們的救主，來到我們中間領我們到永生的路。的確，耶穌是你恩寵完美的管家，祂讓我們發現完全信靠祢是必要的，而捨己是跟隨祂極重要的部分。願我們所奉獻的時間、天賦、和財產，都以耶穌的生與死所教導我們的犧牲精神。阿門。

### ◆ New on line giving donations to SJCCM

We are excited to inform you that we now offer Online Giving on [www.sjccc.org](http://www.sjccc.org) starting January 1, 2013! As a church that seeks to serve, we wanted to provide you the convenience of being able to give the way you want, whenever you want. Online Giving offers you the opportunity to make secure, automatic contributions from your bank account or credit card (Visa / Master) account to our church. Online Giving costs you nothing and provides many advantages to you and the church. We ask that you consider using this service—especially if you currently manage your bills or banking online. For more information about Online Giving, please visit the church website at [www.sjccc.org](http://www.sjccc.org) or call Ken Wang.

很高興與大家分享，從 2013 年一月一日起，我們將可以在 [www.sjccc.org](http://www.sjccc.org) 上網奉獻。希望大家能夠以更靈活的方式、在更方便的時間來安排。上網奉獻方式能讓我們安全地以自動、定期的方式從銀行儲蓄或支票賬戶或信用卡 (Visa / Master) 轉帳。這項服務不收取任何費用，卻對我們和教會有許多好處。我們請求大家考慮使用這項服務。如果您已經在上網管理賬單和銀行交易，會感到特別方便。如需更多說明，請上教會網站([www.sjccc.org](http://www.sjccc.org))查詢，或連絡王樹治弟兄。

## 靈修時間

### ◆ 師主篇 卷一第十二章、逆境的益處

1. 有時候，受些磨難也好；磨難能叫人回心轉意，懂得世上是流徙之地，世上的人物，是不可靠的。有時候，受些冤屈也好；比方一件事情，分明我們做得好，用意也純正，偏有人說我們不好；這樣的冤屈，能叫我們謙遜，不受虛榮之害。在外受人凌辱，被人疑惑，我們就容易尋找天主，做我們內心的見證。

2. 所以人若堅心倚靠天主，自然不屑於求世俗的安慰。善人在困苦中，或受誘惑，或苦於惡念時，便知道需要天主，離了天主，什麼好事也做不了。所以他們憂愁歎息，求天主救自己於患難之中。他們也厭惡久生，希望速死，以便死後同耶穌結合。(斐：壹 廿三)，因為他們知道，在世界上，是不能享受完全的平安和充足的保障的。